

Lunge da voi mia vita

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il terzo libro de madrigali à 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1582)

Prima parte

Canto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

Da voi mia vi - ta, Lun -

Lun - - ge da voi mia vi - ta, da

Da voi mia vi - ta, Lun - -

Da voi mia vi - ta, da voi

Lun - ge, lun - - - ge da voi,

5

- ge da voi mia vi - ta, Co-m'è che vi - vo si - a S'in que - sta di - par -

voi mia vi - ta, da voi mia vi - ta, Co - m'è che vi - vo i' si - a S'in que - sta di - par -

ge da voi mia vi - ta, S'in que - sta di - par -

- mia vi - ta, da voi mia vi - ta, Co-m'è che vi - vo si - a S'in que - sta di - par -

- da voi mia vi - - - ta,

10

ti - ta Da voi, da voi, da voi, da voi re - sta con voi l'a - ni - ma

ti - ta Da voi, da voi, da voi, da voi re - sta con voi l'a - ni - ma

ti - ta Da voi, da voi, da voi re - sta con voi, re - sta con voi l'a - ni - ma

ti - ta Da voi, da voi, da voi re - sta con voi, da voi re - sta con voi l'a - ni - ma

Da voi, da voi re - sta con voi, da voi re - sta con voi,

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2020-01-29 / ver. 2020-01-29) CC BY-NC 4.0

mi - a, l'a - ni - ma mi - a, l'a - ni - ma mi - a.

mi - a, l'a - ni - ma mi - a, l'a - ni - ma mi - a.

mi - a, re - sta con voi l'a - ni - ma mi - a.

mi - a, re - sta con voi l'a - ni - ma mi - a.

re - sta con voi l'a - ni - ma mi - a.

Seconda parte

Canto Me da voi, da voi l'al-trui vo - glia Voi da me,

Alto Me da voi, da voi l'al-trui vo - glia Voi da me,

Tenore Me da voi l'al-trui vo - glia Voi da

Quinto Voi da

Basso

5
voi da me di-scom-pa - gna la mia sor - te Ma di tal no - d'A-mo - re

voi da me di-scom-pa - gna la mia sor - te Ma di tal no - d'A - mo - re, ma di tal no -

me di-scom-pa-gna la mia sor - te Ma di tal no -

me di-scom-pa - gna la mia sor - te Ma di tal no - d'A-mo - re

Ma di tal no - d'A-mo - re

10

Strin - se, strin - se'l vo-str'e'l mio co - re Che non fia
 - d'A-mo - re Strin - se'l vo-str'e'l mio co - re che'l ral -
 - d'A-mo - re Strin - se'l vo - str'e'l mio co - re e'l mio co - re Che non fia
 Strin - se'l vo - str'e'l mio co - re Che non fia che'l ral -
 Strin - se'l vo - str'e'l mio co - re Che non fia

15

che'l ral-len - ti, che'l ral-len - ti o che'l di-scio - glia Gia-mai tem -
 len - ti, che'l ral - len - ti o che'l di - scio - - -
 che'l ral - len - ti, che'l ral-len - ti o che'l di-scio - - -
 len - ti, che'l ral - len - ti o che'l di-scio - - - glia Gia-mai tem -
 che'l ral - len - ti, che'l ral - len - ti o che'l di-scio - - - glia Gia - mai tem - po

20

- po ne mor - te, tem - po ne mor - te, che non fia che'l ral-len -
 - glia Gia - mai tem - po ne mor - te, che'l ral - len -
 - glia Gia-mai tem - po ne mor - te, che non fia che'l ral - len -
 po ne mor - te, che non fia che'l ral - len -
 ne mor - te, che non fia che'l ral - len -

25

ti, che'l ral-len - ti o che'l di-scio - glia gia-mai tem - po ne

ti, che'l ral-len - ti o che'l di-scio - glia

- ti, che'l ral-len - ti o che'l di-scio - glia gia-

ti, che'l ral-len - ti o che'l di-scio - glia gia-mai tem - po ne mor -

- ti, che'l ral - len - ti o che'l di-scio - glia gia - mai tem - po ne

30

mor - te, tem - po ne mor - te, tem - po ne mor - te.

gia - mai tem - po ne mor - te, tem - po ne mor - te.

mai tem - po ne mor - te, tem - po ne mor - te.

- te, tem - po ne mor - te.

mor - te, tem - po ne mor - te.

Lunge da voi mia vita:
Com'è che vivo i' sia
S'in questa dipartita
Da voi resta con voi l'anima mia.

Me da voi l'altrui voglia
Voi da me discompagna la mia sorte
Ma di tal nod'Amore
Strinse il vostro e il mio core
Che non fia che'l rallenti o che'l discioglie
Giamai tempo ne morte.

Far from you, my life:
How is it I live
if with this departure
from you, my soul remains with you.

Me from you, someone else's desire [separates us],
and you from me, my fate sunders,
but such a bond of Love
ties together your heart and mine
that never will it be reduced or unbound,
by neither time nor death.

(my translation)